

Rondo en la Majeur pour violon et quatuor à cordes D.438

C'est en juin 1816 que SCHUBERT (1797 - 1828) compose le "Rondo en la Majeur pour violon et quatuor à cordes". Il habite depuis quelques mois la maison du Professeur Waterroth à Vienne. Waterroth est Professeur de Sciences Politiques à l'Université. C'est un intellectuel libéral, grand mélomane, en but au régime bigot et policier de l'Empereur François II et de son Chancelier Metternich. Chez Waterroth, SCHUBERT mène une vie communautaire agréable au sein d'un groupe d'étudiants. Il travaille ferme à une commande, une cantate, destinée à célébrer le 60ème anniversaire du Professeur: il s'agit d'un *Prométhée* rendant hommage symboliquement à l'esprit et à l'enseignement du maître. Pour se distraire, sans doute, SCHUBERT compose parallèlement ce *Rondo* plein de verve et de vivacité avec une aisance et une facilité d'écriture hors du commun.

Rondo en si mineur pour violon et piano D.895

Postérieur de dix ans à la *Sonate en la, D. 574*, le *Rondo en si* doit sa naissance à une circonstance particulière: en 1826 un jeune violoniste au talent exceptionnel, Josef Siavik, arrive tout droit de Bohême à Vienne. Chopin dira plus tard, de lui, que ce jeune homme était «un second Paganini». Schubert le rencontre par l'entremise du pianiste von Bocklet, et c'est pour ce duo très en vue qu'il compose son *Rondo en si mineur* à la fin de l'année 1826. L'œuvre est créée début 1827 et éditée rapidement sous le

titre, sans doute donné par l'éditeur, de «Rondeau brillant».

L'œuvre est effectivement placée sous le signe de la virtuosité et fait preuve d'une réelle vigueur rythmique. Elle s'ouvre par un vaste prologue, *Andante*, lui-même en trois parties. L'*Allegro* rompt par sa vivacité avec le caractère solennel de l'introduction. Le thème donne naissance à plusieurs épisodes dans l'esprit de la variation; les passages de «bravoure» et de «cantabile» alternent jusqu'à un épanouissement final, la *coda* imposant une accélération du rythme (*piu mosso*) qui donne tout son éclat à cette pièce inattendue chez un Schubert en général plus intimiste.

Sonate en la Majeur D. 574 («Grand Duo»)

Composée en août 1817, l'œuvre demeura inconnue jusqu'à sa publication, pour la première fois, en 1851, sous le titre de *Grand Duo* donné par Diabelli. De facture et de construction, cette sonate est beaucoup plus imposante que les *Sonatinas pour vio/on et piano* de 1816.

L'*Allegro moderato* initial, de forme-sonate très classique, est un mouvement généreux. Le piano y joue un rôle rythmique constant, alors que les deux thèmes mélodiques sont confiés au violon. L'écriture est celle du lied.

Le deuxième mouvement, *Scherzo*, vient avant le mouvement lent, innovation dans l'ordre des mouvements due à Beethoven. C'est un *mi* Majeur énergique que vient interrompre un *Trio* sinueux, dans la lointaine tonalité d'*ut* Majeur.

L'Andantino est tout en subtilité avec sa texture délicate et ses constantes modulations (*d'ut* vers *ré* bémol, puis *la* bémol, avant le retour à *ut* Majeur).

L'Allegro vivace final est virtuose avec un premier thème volontaire et un second, plus linéaire, presque nonchalant.

Schubert, à la suite de cette brillante Sonate, aurait composé (toujours en 1817) une série de Variations pour la même formation; elles figurent dans le catalogue de ses oeuvres, mais n'ont jamais été retrouvées.

Jean-Claude BOUVERESSE

Rondo in A Major for Violin and String Quartet, D. 438

Franz Schubert (1797–1828) composed the “Rondo in A Major for Violin and String Quartet” in June 1816. He had been living in the house of Professor Watteroth, a professor for political science at the university in Vienna, for a number of months. Watteroth was a liberal intellectual and a great music lover who was in conflict with the hypocritical police state of Emperor Francis II and his chancellor Metternich. Schubert led a very pleasant communal life with a group of students at the professor's home. He was working on a commission for the professor's 60th birthday cel-

ebration, a cantata, wanting to render homage symbolically to the spirit and teachings of this mentor in the form of *Prometheus*. As a distraction, no doubt, he composed at the same time this Rondo, a work filled with verve and vivacity, written with a truly exceptional ease and mastery of style.

Rondo in B Minor for Violin and Piano, D. 895

Ten years younger than the *Sonata in A Major, D. 574*, the *Rondo in B Minor* was born out of a special situation: the arrival in Vienna directly from Bohemia of an exceptionally talented young violinist, Josef Siavik. Chopin later said of him that this young man was “a second Paganini”. Schubert met him through the pianist von Bocklet and composed the *Rondo* for the popular duo at the end of 1826. The work was performed for the first time in 1827 and was soon thereafter published under the title “Rondeau brillant”, undoubtedly an invention of the editor.

The composition clearly stands under the star of virtuosity and is marked by genuine rhythmic vigor. It opens with an extended introduction, an *Andante* in three parts. The vivacious *Allegro* quickly ends the solemn character of the introduction; the main theme gives birth to a number of episodes in the spirit of variations. “Bravoura” and “cantabile” passages alternate until the breathless finale, an imposing, accelerating *Coda* (*piu mosso*) that closes the work with a crackling brilliance that is unexpected from the generally more intimate Schubert.

Sonata in A Major, D. 574 ("Grand Duo")

Composed in August 1817, this work remained unknown until its publication for the first time under the title (given by Diabelli) *Grand Duo* in 1851. It is much more imposing in both musical style and structure than the *Sonatas for Violin and Piano* from 1816.

The opening *Allegro moderato* in sonata form is a very noble movement written in song style. The piano plays a constant rhythmic role, the two principal themes are confined to the violin.

The second movement, *Scherzo*, comes before the slow movement, an innovation with regard to the order of movements as established by Beethoven. The energetic music in E Major is interrupted by a sinuous trio in the distant key of C Major.

The *Andantino* is a very subtle movement with a delicate texture and regular modulations (from C minor to D minor, then to A minor before returning to C major).

The *Allegro vivace* finale is a virtuoso piece with an idiosyncratic first theme and a more linear, almost nonchalant second theme.

According to his catalogue of works Schubert composed (likewise in 1817) a series of variations for a similar formation following this brilliant sonata, but they never have been found.

Jean-Claude BOUVERESSE

Translation: Mark Manion

Rondo in A-Dur für Violine und Streichquartett D.438

Im Juni 1816 komponiert SCHUBERT (1797-1828) das "Rondo in A-Dur für Violine und Streichquartett". Er wohnt seit einigen Monaten im Haus von Professor Watteroth in Wien. Watteroth ist Professor für politische Wissenschaft an der Universität. Er ist ein freidenkender Intellektueller, grosser Musikliebhaber und gegen die scheinheilige Polizeiverwaltung des Kaisers Friedrich des Zweiten und seinen Kanzler Metternich. Schubert führt in der Wohngemeinschaft mit Studenten ein angenehmes Leben. Er arbeitet tüchtig an einem Auftrag für eine Kantate zur Ehrung des 60. Geburtstags des Professors: es handelt sich um *Prométhée*, die symbolisch den Verstand und den Unterricht vom Meister huldert. Zweifellos zur Zerstreung komponiert SCHUBERT zur gleichen Zeit dieses schwinghafte und lebendige *Rondo* mit einer Leichtigkeit und müheloser Schreibkunst, die aussergewöhnlich ist.

Rondo in H-Moll für Violine und Klavier D.895

Zehn Jahre später als *die Sonate in A-Dur D.574* geschrieben, ist das *Rondo in H-Moll* unter besonderen Umständen komponiert: 1826 kommt ein junger und sehr begabter Geiger, Josef Sivac, aus Böhmen nach Wien. Chopin sagte später von ihm, er sei ein „zweiter Paganini“. Der Pianist von Bocklet vermittelt die Begegnung zwischen ihm und

Schubert, und er komponiert sein *Rondo* für dieses aufkommende Duett an Ende des Jahres 1826. Das Werk wird Anfang 1827 aufgeführt und sogleich unter dem Titel „Rondeau brillant“ -ohne Zweifel vom Verleger hinzugefügt- verlegt.

Das Werk ist tatsächlich von großer Virtuosität und beweist wahren und kräftigen Rhythmus. Es beginnt mit einem ausgiebigen Prolog „*Andante*“, der aus drei Teilen besteht. Das *Allegro* unterbricht mit seiner Lebendigkeit den feierlichen Charakter der Einführung. Das Thema gibt der Variationsform Gelegenheit zu mehreren Handlungen. Die Übergänge von „bravoure“ und „cantabile“ wechseln sich ab bis zur Entfaltung des Finales. Die *Coda* schreibt eine Beschleunigung der Rhythmen vor (*piu mosso*), die ihnen ihren vollen Glanz verleiht für dieses unerwartete Werk von einem sonst eher verinnerlichteten Schubert.

Sonate in A-Dur D.574 („Grosses Duett“)

Das Werk, im August 1817 komponiert, blieb unbekannt bis zu seiner ersten Herausgabe 1851 unter dem Titel „Grosses Duett“, so von Diabelli genannt. Ausführung und Aufbau der Sonate sind weitaus beeindruckender als bei den Sonatinen für Violine und Klavier von 1816.

Das Eingangs *Allegro Moderato* in klassischer Sonatenform gehalten, ist ein beherzter Satz. Das Klavier übernimmt einen ständigen Rhythmus, während der Violine die zwei melodischen Themen anvertraut werden. Die Schreibweise ist in Liedform.

Der zweite Satz *Scherzo* folgt vor dem langsamen Satz, eine Neuerung der Satzfolge von Beethoven eingeführt. Das energische E-Dur wird von einem gewundenem Trio in der entfernten C-Dur Tonart unterbrochen.

Das *Andantino* zeigt seine Feinheit mit delikatem Gewebe und ständigen Modulationen. (Von C nach Des, dann nach As bevor es nach C zurückkehrt).

Das Finale *Allegro Vivace* ist virtuos mit dem ersten eigensinnigen Thema und einem zweiten, eher linienförmig, fast gemächlich.

Nach dieser brillianten Sonate sollte Schubert (im selben Jahr 1817) noch einige Variationen für die gleiche Besetzung geschrieben haben. Sie stehen in seinem Werksverzeichnis, sind aber unauffindbar.

Jean-Claude BOUVERESSE
(Übersetzung: Cornelia REICH)



Jean-Claude BOUVERESSE, violon

Après des études musicales effectuées au Conservatoire de DIJON (avec Raphaëlle DES GRAVIERS), puis à PARIS (avec Dominique HOPPENOT), Jean-Claude BOUVERESSE entre au CONSERVATOIRE ROYAL de BRUXELLES où il obtient un Premier Prix de Violon dans la classe d'Endre GERTLER; puis il est, pendant trois ans, Pensionnaire de la CHAPELLE MUSICALE de la REINE ELIZABETH de BELGIQUE où il reçoit un enseignement très complet (violon, musique de chambre, harmonie, contrepoint, fugue, histoire de la musique, histoire de l'art). Parallèlement, il accomplit à l'Université de PARIS SORBONNE des études de Lettres Classiques et de Philosophie.

Il s'oriente rapidement vers la musique de chambre qui est son domaine de prédilection. C'est la discipline qu'il enseigne, après l'obtention du CA, à l'École Nationale de Musique de GENNEVILLIERS où il est professeur depuis 1981.

En 1983, il entre à l'ENSEMBLE ORCHESTRAL DE PARIS. En 1987, il crée sa propre formation de musique de chambre, le KÄMMER ENSEMBLE DE PARIS: avec cet ensemble de cordes (octuor à cordes + contrebasse) et de vents (quintette à vent), il donne de nombreux concerts et enregistre 12 disques, alliant les grandes références classiques (MOZART, BEETHOVEN, BRAHMS, STRAUSS, WAGNER, SCHOENBERG) et les découvertes (NIELSEN, HARSANYI,

DELAGE, JAUBERT, NOVAK, KOEHLIN).

Jean-Claude BOUVERESSE se produit également en récital avec piano. Il a enregistré deux disques avec Théodore PARASKIVESCO, un CD consacré à 25 transcriptions de pièces de DEBUSSY et un autre à SCHUBERT (Grand Duo, Rondo en la, Rondeau brillant). Un troisième CD est programmé avec les Sonates de PROKOFIEV (au piano, Evelina BORBEL, Grand Prix Marguerite Long 1995).

Jean-Claude BOUVERESSE joue un violon italien du XVIIème siècle: un Francesco RUGGER de 1673 (école de Crémone).

Jean-Claude BOUVERESSE, violon

After having studied at the Dijon Conservatory (with Raphaëlle DES GRAVIERS) and in PARIS (with Dominique HOPPENOT), Jean-Claude BOUVERESSE entered the ROYAL CONSERVATORY in BRUSSELS where he was awarded the first prize for violin in Endre GERTLER's class. He was a resident for three years at the CHAPELLE MUSICALE de la REINE ELIZABETH de BELGIQUE, where he studied violin, chamber music, harmony, counterpoint, fugue, music history and art history. At the same time he completed his studies of the classical letters and philosophy at the SORBONNE in PARIS.

He quickly concentrated on chamber music, which has become his area of predilection. After having



earned his teaching certificate at the Ecole Nationale de Musique de GENNEVILLIERS, he has taught chamber music there since 1981.

Jean-Claude BOUVERESSE became a member of the ENSEMBLE ORCHESTRAL DE PARIS in 1983. In 1987 he founded his own chamber music ensemble, the KAMMER ENSEMBLE DE PARIS. He has given numerous concerts with this ensemble of strings (string octet and double bass) and winds (wind quintet) and has recorded twelve CDs, featuring well-known compositions (MOZART, BEETHOVEN, BRAHMS, STRAUSS, WAGNER, SCHENBERG) as well as more neglected works (NIELSEN, HARSANYI, DELAGE, JAUBERT, NOVAK, KOECHLIN).

Jean-Claude BOUVERESSE plays a 17th century Italian violin by Francesco RÜGGER (1673, school of Cremona).

Jean-Claude BOUVERESSE, Geige

Nach seinen ersten musikalischen Studien in DIJON (mit Raphaëlle DES GRAVIERS) und in PARIS (mit Dominique HOPPE-NOT), führt Jean-Claude BOUVERESSE seine Studien in BRÜSSEL am CONSERVATOIRE ROYAL fort, wo er einen ersten Preis in der Klasse Endre GERTLER erhält. Dann ist er während drei Jahren Pensionär an der CHAPELLE MUSICALE de la REINE ELIZABETH de BELGIQUE, wo er einen sehr vollständigen Unterricht erhält (Geige, Kammermusik, Harmonie, Kontrapunkt,

Fuge, Musik- und Kunstgeschichte). Zur gleichen Zeit studiert er an der Sorbonne in PARIS Literatur und Philosophie.

Er wendet sich rasch der Kammermusik zu, die sein bevorzugtes musikalisches Gebiet wird. Es ist auch in dieser Sparte, wo er an der Nationalen Musikschule von GENNEVILLIERS seit 1981 unterrichtet, nach dem er sein Diplom C.A. erhalten hat.

Seit 1983, ist er Mitglied des ENSEMBLE ORCHESTRAL DE PARIS. 1987 gründet er seine eigene Kammermusikgruppe: das KAMMER ENSEMBLE DE PARIS. Mit dieser Formation aus Streichern (Streichoktett und Kontrabass) und Bläsern (Blasquintett) bestehend gibt er viele Konzerte und hat 12 CDs aufgenommen, die klassische Referenzen verbinden (MOZART, BEETHOVEN, BRAHMS, STRAUSS, WAGNER, SCHOENBERG) und Entdeckungen (NIELSEN, HARSANYI, DELAGE, JAUBERT, NOVAK, KOECHLIN).

Jean-Claude BOUVERESSE spielt auf einer italienischen Geige ans dem XVII. Jahrhundert von Francesco RÜGGER 1673 (Cremona Schule).

Théodore PARASKIVESCO, piano

Né en Roumanie, il fait ses études au Conservatoire de Bucarest où il travaille avec Florica MUZICESCU (qui eut, entre autres disciples,

Dinu LIPATTI et Radu LUPU). Il y obtient 5 Premiers Prix. Il travaille ensuite avec Emil GUILLELS et devient à 21 ans, Lauréat du Concours International George ENESCO. Il se perfectionne à Paris avec Nadia BOULANGER et Yvonne LEFÈBURE, puis remporte le Premier Prix Claude DEBUSSY.

Sa carrière se développe rapidement: il donne alors de nombreux concerts dans toute l'Europe, en Amérique du Sud, en Chine et au Japon (où ses Master Classes sont très suivies). Théodore PARASKIVESCO a pour partenaire, en musique de chambre, le violoniste Raphaël OLEG et, pour les récitals lyriques, Îleana COTRUBAS et Peter SCHREIER.

Il enregistre une trentaine de disques; à côté de HAYDN, MOZART, BEETHOVEN, SCHUBERT, BRAHMS, SCHUMANN, la musique française y est très bien représentée: FAURÉ, RAVEL (Grand Prix de l'Académie du Disque français), SATIE et particulièrement DEBUSSY dont il réalise l'Intégrale. Ces enregistrements lui valent un Diamant de la revue Harmonie et un Diapason d'Or.

Théodore PARASKIVESCO enseigne au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où il a été nommé, en 1987, professeur de piano et de musique de chambre.

Théodore Paraskivesco, piano

Théodore Paraskivesco was born in Romania. He studied with Florica Muzicescu (who also taught Dinu Lipatti and Radu Lupu) at the Bucharest

Conservatory, where he was awarded five first prizes. He then studied with Emil Guilels and won the George Enesco International Competition at the age of 21. He also studied with Nadia Boulanger and Yvonne Lefebure in Paris, winning the Claude Debussy first prize.

His career quickly advanced and he now regularly gives concerts throughout Europe, South America, China and Japan (where his master classes are very popular). Théodore Paraskivesco also performs in duo with Raphaël Oleg, Ileana Cotrubas and Peter Schreier.

He has made more than 30 recordings. In addition to works by Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Brahms, Schumann, he has recorded a great deal of French music, including Fauré, Ravel (Grand Prix de l'Académie du Disque français), Satie and the complete works by Debussy (which were awarded the Diamant de la revue Harmonie and the Diapason d'Or).

Théodore Paraskivesco has taught piano and chamber music at the Conservatoire National Supérieur de Musique in Paris since 1987.

Théodore P PARASKIVESCO, Klavier

In Rumänien geboren, beginnt er sein Studium am Konservatorium BUKAREST wo er mit Florica MUZICESCU arbeitet (Dinu LIPATTI und Radu LUPU waren unter anderem ihre Schüler). Er erhält 5 erste Preise. Dann studiert er mit Emil GUILLELS und ist mit 21 Jahren Preisträger des Internationalen Wettbewerbs George ENESCO. Er vervoll-

kommt sich in PARIS mit Nadia BOULANGER und Yvonne LEFEBURE und erhält den ersten Preis Claude DEBUSSY.

Seine Karriere entwickelt sich rasch: er gibt viele Konzerte in ganz Europa, Süd-Amerika, China und Japan (wo er erfolgreiche Meisterklassen abhält). Théodore PARASKIVESCO hat als Kammermusikpartner den Geiger Raphaël OLEG und gab Liederabende mit Ileana COTRUBAS und Peter SCHREIER.

Er hat um die dreissig CD,s aufgenommen, an der Seite von HAYDN, MOZART, BEETHOVEN, SCHUBERT, BRAHMS, SCHUMANN findet man die französische Musik reichhaltig vertreten: FAURÉ, RAVEL (Grosser Preis der Académie du Disque français), SATIE und besonders DEBUSSY, dessen Gesamtwerk er eingespielt hat, was ihm den „Diamanten“ Diapason d'Or eingebracht hat.

Théodore PARASKIVESCO unterrichtet Klavier und Kammermusik seit 1987 am Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris.

Christophe POIGET, violon

Prix de violon et de Musique de Chambre du Conservatoire National Supérieur de Paris. Prix Spécial de la Musique Française au Concours International Yehudi MENUHIN et récompenses aux concours Abbado et Varga.

Membre de l'Ensemble Orchestral de Paris de 1980 à 1987. Professeur au Conservatoire National Supérieur de Lyon.

Christophe POIGET, violon

First prizes in violin and chamber music at the National Conservatory of Paris. Special awards at the Abbado, Tibor Varga and Menuhin international competitions. Member of the Ensemble Orchestral de Paris from 1980 to 1987. Teaches at the National Conservatory of Lyon.

Christophe POIGET, Geige

Erste Preise für Geige und Kammermusik am Nationalen Konservatorium von Paris. Sonderpreis für die französische Musik am Internationalen Wettbewerb Yehudi Menuhin und Auszeichnungen er Abbado und Tibor Varga Wettbewerbe. Mitglied des Ensemble Orchestral von Paris von 1980 bis 1987. Professor am Nationalen Konservatorium in Lyon.

Hubert CHACHEREAU, violon

1er Prix de violon et de musique de chambre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Membre de l'Ensemble Orchestral de Paris. Membre du Quatuor Arcana avec lequel il réalise de nombreux enregistrements, donne plusieurs intégrales des Quatuors de Beethoven et suscite de nombreuses créations. Professeur dans les Conservatoires de la Ville de Paris (Vème arrondissement).

Hubert CHACHEREAU, violin

First prize for violin and for chamber music from the Conservatoire National Supérieur in Paris. Member of the Orchestre de Paris. Member of the Arcana Quartet, with whom he has made numerous recordings and performed cycles of Beethoven's complete string quartets as well as many world premieres of contemporary compositions. Professor at the Conservatoires de la Ville in Paris (V^{ème} arrondissement).

Hubert CHACHEREAU, Geige

Erste Preise für Geige und Kammermusik am Nationalen Konservatorium von Paris. Mitglied des Ensemble Orchestral de Paris. Gehört dem Arcana-Quartett an mit dem er zahlreiche Aufnahmen macht, Konzerte der gesamten Beethoven Quartette und Esrtauführungen. Professor an den Konservatorien in Paris (5er Distrikt).

Joël SOULTANIAN, alto

Études aux USA avec Allan de Veritch (altosolo de la Philharmonie de Los Angeles), puis à la Californian State University. Membre de 1979 à 1985, de l'Orchestre de Chambre de Los Angeles. Parallèlement, il enregistre pour les grands studios californiens. Membre de l'Ensemble Orchestral de Paris depuis 1989. Membre du Quatuor Viotti en 1990-91.

Joël SOULTANIAN, viola

Studied in the USA with Allan de Veritch (solo viola of the Los Angeles Philharmonic) then at the Californian State University. From 1979-1985, a member of the Chamber Orchestra of Los Angeles. During the same period, he worked regularly as a recording musician in the Hollywood motion picture industry. Joined the Ensemble Orchestral de Paris in 1989. Member of the Viotti Quartet in 1990-91.

Joël SOULTANIAN, Bratsche

Studien in den USA mit Allan de Veritch (Solo-Bratsche an der Philharmonie von Los Angeles) und an der Californian State University. Von 1979 bis 1985, Mitglied des Kammerorchesters von Los Angeles. Zur gleichen Zeit Aufnahmen mit den großen Studios in Californien. Seit 1989 Mitglied des Ensemble Orchestral de Paris. Gehörte von 1990 bis 1991 dem Viotti -Quartett an.

Aurélien SABOURET, violoncelle


1er Prix de violoncelle à l'unanimité au Conservatoire National Supérieur de Paris, en 1999 (classe de Jean-Marie Gamard). Perfectionnement à l'Université de Boston aux Etats-Unis (avec André Diaz). 1^{er} Prix du «Concours International de Cordes Heida Hermann» (Connecticut, Etats-Unis). Membre de l'Orchestre de Paris depuis 2001.



Aurélien SABOURET, cello

First prize for cello (unanimously, class of Jean-Marie Gamard) from the Conservatoire National Supérieur in Paris in 1999. Additional studies with Andrés Díaz at the University of Boston in the United States. First prize at the Heida Hermann International String Competition (Connecticut, United States). Member of the Orchestre de Paris since 2001.

Aurélien SABOURET, Cello



Erhielt 1999 ersten Preis für Cello am Nationalen Konservatorium von Paris (Klasse von Jean-Marie Gamard). Fortbildung an der Universität von Boston (mit Andrés Díaz). Erhielt den ersten Preis am Internationalen Wettbewerb für Streicher „Heida Hermann“ (Connecticut, Amerika). Seit 2001 Mitglied am Orchestre de Paris.

